

Test report (EN 10204-2.2)
Werkzeugnis (EN 10204-2.2)
Relevé de contrôle (EN 10204-2.2)

We **Siemens Switzerland Ltd**
 Wir **Building Technologies Division**
 Nous International Headquarters
 Gubelstrasse 22
 CH - 6301 Zug

declare under our sole responsibility that the product(s)
erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkt(e)
 déclarons sous notre seule responsabilité que le/les produit(s)

Product line: Acvatix™ Drosselklappen / Butterfly valves

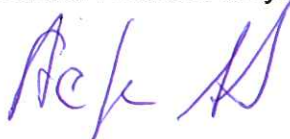
Product(s) <i>Produkt(e)</i> Produit(s)	Examination <i>Prüfung</i> Essai	Test procedure <i>Prüfverfahren</i> Procédure
VKF46.., DN40...DN 600	Strength and tightness test on housing <i>Festigkeits- und Dichtheitsprüfung Gehäuse</i> Résistance et étanchéité du corps	DIN 12266, P10 / P11
VKF46.., DN40...DN 600	Seat tightness <i>Sitzdichtheit</i> Essai d'étanchéité	DIN 12266, P12

to which this report relates, comply to the requirements of the European standard EN 10204 and passed the above listed internal tests successfully.

in Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN 10204 gefertigt und den oben aufgeführten internen Prüfungen unterzogen worden sind.

auxquels se réfère ce rapport sont conformes aux prescriptions de la norme européenne EN 10204 et ont été soumis aux essais internes susmentionnés.

Control Products & Systems (CPS)



sig. **i.V. Stefan Ast**
 Head Head FDO Quality Management Zug
 IC BT CPS FDO QM

Control Products & Systems (CPS)



sig. **i.V. Thomas Nitz**
 Head Sub-Segment Field Devices
 I BT CPS FDO FID

Product(s) <i>Produkt(e)</i> Produit(s)	DN	Allowable pressure P _s <i>Zulässiger Druck P_s</i> Pression admissible Ps [bar]	Strength and tightness test on housing <i>Festigkeits- und Dichtheitsprüfung Gehäuse</i> Résistance et étanchéité du corps DIN 12266 P10/P11 [bar]	Seat tightness <i>Sitzdichtheit</i> Essai d'étanchéité DIN 12266 P12 [bar]	Leakage rate A, tightness <i>Leckrate A, Dichtheit</i> Taux de fuite, rigueur Drops per minute <i>Blasen pro Minute</i> Gouttes par minute
VKF46.40	40	16	24	17.6	0
VKF46.50	50	16	24	17.6	0
VKF46.65	65	16	24	17.6	0
VKF46.80	80	16	24	17.6	0
VKF46.100	100	16	24	17.6	0
VKF46.125	125	16	24	17.6	0
VKF46.150	150	16	24	17.6	0
VKF46.200	200	10	15	11	0
VKF46.250	250	10	15	11	0
VKF46.300	300	10	15	11	0
VKF46.350	350	6	6	6.6	0
VKF46.400	400	3	4.5	3.3	0
VKF46.450	450	3	4.5	3.3	0
VKF46.500	500	3	4.5	3.3	0
VKF46.600	600	3	4.5	3.3	0

- Tightness test were conducted with the stated pressure
Dichtheitsprüfungen wurden mit dem angegebenen Prüfdruck durchgeführt
Les essais d'étanchéité ont été conduits avec la pression indiqué
- The butterfly valves were subject to a performance test
Die Drosselklappen sind einer Funktionsprüfung unterzogen worden
Les vannes a papillon ont été soumis d'un essai de performances
- During the test the butterfly valves showed no mistake
Die Drosselklappen zeigten keinerlei Beanstandung während des Tests
Les vannes a papillon ne montrait pas d'erreur